

\*PART 1\*

00:00:00.00\00:00:00.00

PAUL VIRILIO -

PENSAR A VELOCIDADE

00:00:34.07\00:00:50.25

O progresso e a catástrofe  
são dois lados da mesma moeda.

00:00:55.17\00:00:59.21

Criar o avião A380

com 1.000 lugares...

00:00:59.22\00:01:03.08

São 1.000 mortos.

00:01:03.09\00:01:05.01

Não é triste dizer isso,  
é uma realidade.

00:01:05.02\00:01:08.17

É a verdade

sobre qualquer invenção.

00:01:08.18\00:01:11.19

Inventar o trem

é inventar o descarrilamento,

00:01:11.20\00:01:14.03

inventar o avião

é inventar a queda

00:01:14.04\00:01:17.18

e inventar o Titanic

00:01:18.10\00:01:19.15

é inventar o naufrágio  
do Titanic.

00:01:19.16\00:01:21.11

Não há pessimismo nenhum nisso,  
nenhum desespero.

00:01:21.12\00:01:25.16

É um fenômeno racional,

00:01:25.17\00:01:27.17

e um fenômeno mascarado

pela propaganda do progresso.

00:01:27.18\00:01:31.29

[Este é Paul Virilio,

00:01:47.13\00:01:48.29

[autodidata que se tornou  
urbanista e filósofo.

00:01:49.00\00:01:51.22

[Não devemos nos deixar enganar  
pela propaganda do progresso.

00:01:51.23\00:01:55.02

[E com razão.

00:01:55.03\00:01:56.14

[O Titanic,

considerado insubmersível,

00:01:56.15\00:01:58.22

[afundou.

00:01:58.23\00:02:00.14

[Há 40 anos,  
00:02:00.15\00:02:01.17  
[Virilio refina a sua teoria  
da velocidade e do acidente.  
00:02:01.18\00:02:04.26  
[Se todo progresso  
tem seu reverso,  
00:02:04.27\00:02:07.05  
[a rede planetária prepara  
o palco do acidente integral.  
00:02:07.06\00:02:11.16  
Estamos num tempo accidental.  
Em duas palavras.  
00:02:15.09\00:02:20.09  
Até agora,  
havia dois tempos.  
00:02:20.10\00:02:22.04  
O tempo das longas durações,  
da escola dos anais,  
00:02:22.05\00:02:26.09  
e o tempo dos eventos,  
o de 1789, a guerra de 1914...  
00:02:26.10\00:02:32.02  
Hoje, com a velocidade da luz,  
inventamos um tempo accidental.  
00:02:32.29\00:02:39.08  
Isto é, um instante  
que não participa  
00:02:39.09\00:02:44.03  
nem do passado  
nem do futuro,  
00:02:44.04\00:02:46.21  
e que é, por conseguinte,  
inabitável.  
00:02:46.22\00:02:49.01  
[A primeira Guerra do Golfo,  
00:02:53.07\00:02:54.21  
[sucessão de instantes  
inabitáveis por sua velocidade,  
00:02:54.22\00:02:57.15  
[foi um acidente,  
00:02:57.16\00:02:59.03  
[pois, para Virilio, toda ruptura  
na continuidade é um acidente,  
00:02:59.04\00:03:03.13  
[começando pela guerra.  
00:03:03.14\00:03:05.08  
[Esta em particular,  
00:03:06.07\00:03:08.01  
[que diziam ser uma guerra limpa,  
já que os mísseis inteligentes  
00:03:08.02\00:03:11.22  
[só atingiriam  
objetivos estratégicos.

00:03:11.23\00:03:15.03  
[Propaganda do progresso,  
00:03:15.04\00:03:16.26  
[desejosa que a guerra  
[seja progresso,  
00:03:16.27\00:03:19.02  
[e aceleração da História.  
00:03:19.03\00:03:21.05  
Toda política, toda geopolítica  
00:03:30.22\00:03:32.12  
também é, imediatamente,  
graças à velocidade,  
00:03:32.13\00:03:34.23  
uma cronopolítica.  
00:03:34.24\00:03:36.13  
O [continuum] espaço-tempo também  
é geopolítico e cronopolítico.  
00:03:36.14\00:03:42.04  
E hoje, com a instantaneidade,  
a ubiquidade e o imediatismo,  
00:03:42.21\00:03:47.10  
atingimos o limite  
do nosso próprio poder  
00:03:47.11\00:03:51.09  
com a ameaça de delegar  
esse poder  
00:03:51.10\00:03:55.15  
a programas de computador  
e máquinas  
00:03:55.16\00:03:58.22  
que são eficientes  
na questão de aceleração  
00:03:58.23\00:04:02.20  
e que o homem  
não controla totalmente.  
00:04:02.21\00:04:04.22  
Há uma delegação do poder.  
00:04:04.23\00:04:07.08  
Lembrando que,  
se tempo é dinheiro,  
00:04:07.09\00:04:09.12  
a velocidade é poder.  
00:04:09.13\00:04:11.03  
Há uma delegação do poder  
à máquina.  
00:04:11.04\00:04:13.02  
[A velocidade de cálculo  
de algoritmos  
00:04:17.02\00:04:19.05  
[estabelece a nova paisagem.  
00:04:19.06\00:04:21.04  
[Apesar de a Guerra de 1939,  
00:04:21.05\00:04:23.11  
[a Guerra dos Seis Dias,

em 1967,  
00:04:23.12\00:04:25.08  
[e a Guerra do Golfo de 1990  
00:04:25.09\00:04:26.22  
[representarem  
uma aceleração constante,  
00:04:26.23\00:04:28.18  
[elas tinham  
uma geometria conhecida.  
00:04:28.19\00:04:31.29  
[Porém surgiu o ciberespaço.  
00:04:32.00\00:04:34.21  
Estamos no início da História.  
00:04:35.10\00:04:37.10  
Sempre comparo  
com o campo militar clássico,  
00:04:37.11\00:04:40.01  
sobre o qual  
há bibliotecas inteiras  
00:04:40.02\00:04:42.10  
com livros de estratégia,  
de táticas...  
00:04:42.11\00:04:44.22  
No campo do ciberespaço,  
o campo virtual,  
00:04:44.23\00:04:48.22  
não temos muita coisa.  
00:04:48.23\00:04:50.21  
Estamos inventando  
essa planificação estratégica,  
00:04:50.22\00:04:53.25  
esses métodos,  
nos países do mundo,  
00:04:53.26\00:04:55.29  
o que torna nosso trabalho  
emocionante, mas preocupante,  
00:04:56.00\00:04:58.16  
pois não podemos nos basear  
no passado e numa literatura  
00:04:58.17\00:05:02.22  
que responderia  
às nossas perguntas.  
00:05:02.23\00:05:04.21  
[Cotidianamente,  
os ataques cibernéticos  
00:05:08.04\00:05:10.25  
[dão a medida de um acidente  
agora permanente.  
00:05:10.26\00:05:13.28  
Para nós, é terrível,  
pois é quase instantâneo.  
00:05:16.28\00:05:21.01  
Um ataque cibernético,  
se for preparado corretamente,

00:05:21.02\00:05:23.26

é instantâneo.

00:05:23.27\00:05:24.27

O utilizador estará

em um sistema que funciona

00:05:24.28\00:05:28.15

e, logo depois,

não funcionará mais.

00:05:28.16\00:05:31.11

Não é veloz.

A mudança é instantânea.

00:05:31.12\00:05:34.27

[Mais do que

uma invasão blindada,

00:05:37.21\00:05:39.08

[com aeronáutica,

marinha e exército juntos,

00:05:39.09\00:05:41.07

[vírus cibernéticos desorganizam

e param um país em minutos.

00:05:41.08\00:05:45.06

[Foi assim na Estônia.

00:05:45.07\00:05:47.08

[Em algumas horas,

eles podem infectar o planeta,

00:05:47.09\00:05:50.20

[veiculando o acidente integral

teorizado por Virilio.

00:05:50.21\00:05:54.01

A revolução da informação

em tempo real,

00:05:57.16\00:06:00.02

a comunicação da catástrofe

em escala mundial em tempo real,

00:06:00.03\00:06:04.26

provoca, imediatamente,

00:06:04.27\00:06:06.28

um eco que pode ter efeitos

nas bolsas de valores,

00:06:06.29\00:06:11.09

na paz civil,

00:06:11.10\00:06:13.19

na paz internacional

e na economia, é claro.

00:06:13.20\00:06:17.09

<all>MUHAMMAD YUNUS

PRÊMIO NOBEL DA PAZ

BANCO GRAMEEN

00:06:18.09\00:06:21.04

-Unidade, trabalho e paz!

-[Unidade, trabalho e paz!

00:06:28.16\00:06:31.05

-Unidade, trabalho e paz!

-[Unidade, trabalho e paz!

00:06:31.06\00:06:33.24

Este é o nosso caminho!

00:06:33.25\00:06:35.00

[Este é o nosso caminho!

00:06:35.01\00:06:36.11

Com uma poupança,

ficamos tranquilas!

00:06:36.12\00:06:37.27

[Com uma poupança,

ficamos tranquilas!

00:06:37.28\00:06:39.09

O Banco Grameen

está do nosso lado!

00:06:39.10\00:06:40.17

[O Banco Grameen

está do nosso lado!

00:06:40.18\00:06:42.01

E nós estamos satisfeitas!

00:06:42.02\00:06:43.29

Se pudermos levar a tecnologia

da informação aos mais pobres,

00:06:46.06\00:06:50.04

em qualquer lugar do mundo,

00:06:50.05\00:06:52.04

se eles puderem utilizá-la,

00:06:52.05\00:06:54.08

nós a colocaremos

a serviço deles

00:06:54.09\00:06:57.29

de modo que cada pessoa possa

transformar sua vida.

00:06:58.00\00:07:01.21

Eles sairiam da miséria

mais rápido do que imaginamos,

00:07:01.22\00:07:06.08

pois o que levava anos

para ser feito antigamente,

00:07:06.09\00:07:11.10

poderia ser feito

muito rápido.

00:07:11.11\00:07:13.02

Por exemplo,

00:07:13.03\00:07:14.08

fornecer ajuda financeira

por meio de meios convencionais

00:07:14.09\00:07:19.21

leva tempo,

00:07:19.22\00:07:20.23

mas, utilizando

a tecnologia da informação,

00:07:20.24\00:07:24.08

usando a internet,

torna-se muito rápido.

00:07:24.09\00:07:27.28

O que eles produzem hoje,  
00:07:27.29\00:07:29.16  
eles vendem

em sua própria vizinhança,  
00:07:29.17\00:07:31.28  
onde conseguem achar  
compradores.

00:07:31.29\00:07:34.00  
Mas, se pudermos oferecer a eles  
as tecnologias da informação,  
00:07:34.01\00:07:37.09  
o mundo inteiro  
se tornará o seu mercado.  
00:07:37.10\00:07:39.19

Eles poderão vender  
pela internet,  
00:07:39.20\00:07:42.28  
que é acessível hoje  
nos países ricos do mundo,  
00:07:42.29\00:07:47.11  
mas não é em países pobres.

00:07:47.12\00:07:50.10  
[A velocidade para os pobres.

00:07:54.24\00:07:57.05  
[É uma ideia

do Prêmio Nobel da Paz.  
00:07:57.06\00:07:59.22

[Outros, menos astutos,  
00:08:01.06\00:08:02.23

[puseram a velocidade a serviço  
das finanças e não da economia.  
00:08:02.24\00:08:07.08

[A especulação e as fraudes  
prosperaram,  
00:08:07.09\00:08:10.10

[com os efeitos que conhecemos  
e pelos quais estamos pagando.  
00:08:10.11\00:08:13.10

[Mas o fim do expediente  
da Bolsa de Valores de Nova York  
00:08:16.07\00:08:19.28

[anuncia o fim de uma partida  
que não controlamos mais.  
00:08:19.29\00:08:23.09

Numa situação  
00:08:40.00\00:08:41.21

em que são feitas  
várias transações por segundo,  
00:08:41.22\00:08:47.10

um operador humano  
não pode acompanhar esse ritmo  
00:08:47.11\00:08:51.20

com suas faculdades comuns.  
00:08:51.21\00:08:53.18

Há uma enorme automatização  
nos mercados financeiros.

00:08:53.19\00:08:58.08

As operações comuns são  
acompanhadas por computadores.

00:08:58.09\00:09:02.08

Um ser humano

não consegue analisar,

00:09:02.09\00:09:05.00

não consegue digerir

a informação do mercado

00:09:05.01\00:09:08.06

em tempo real.

00:09:08.07\00:09:09.17

Não é possível.

00:09:09.18\00:09:10.20

Ainda mais se ele precisar

acompanhar mais de um mercado,

00:09:10.21\00:09:13.21

para ver quais são as interações  
entre seus mercados.

00:09:13.22\00:09:17.25

A análise automática

e a automatização

00:09:17.26\00:09:21.08

têm um papel importante

no mercado financeiro.

00:09:21.09\00:09:23.29

É um problema que encontramos

na vida cotidiana também,

00:09:24.00\00:09:27.20

já que somos confrontados com

grandes volumes de informação,

00:09:27.21\00:09:31.06

que são complexas demais

00:09:31.07\00:09:32.15

para serem processadas

pelo cérebro humano

00:09:32.16\00:09:34.15

e até pelos algoritmos

existentes.

00:09:34.16\00:09:36.22

Dados de empresas financeiras,

empresas de seguro etc.,

00:09:36.23\00:09:40.11

podem ter muitos milhões

de contratos,

00:09:40.12\00:09:42.17

com milhares de observações

em cada um.

00:09:42.18\00:09:45.24

São quantidades extraordinárias.

00:09:45.25\00:09:47.13

A maioria das informações



não é diretamente pertinente.

00:09:47.14\00:09:50.10

Delas, 10% podem

ser interessantes

00:09:50.11\00:09:53.15

e 1% pode ser

absolutamente fundamental.

00:09:53.16\00:09:55.11

Como podemos extrair

essas estruturas?

00:09:55.12\00:09:59.28

É um problema matemático.

00:09:59.29\00:10:01.13

Os matemáticos e estatísticos

tentam, e sabem, resolver.

00:10:01.14\00:10:06.10

A resposta natural

à complexidade

00:10:06.11\00:10:10.28

talvez seja a passagem para

o nível de abstração superior,

00:10:10.29\00:10:14.25

pois é nesse nível que se podem

distinguir as estruturas.

00:10:14.26\00:10:20.02

É como se costuma dizer:

00:10:20.03\00:10:22.01

quando as coisas se complicam,

temos que ver do alto.

00:10:22.02\00:10:24.16

É uma velha história.

00:10:24.17\00:10:25.26

[Como gostaríamos

que fosse assim!

00:10:27.10\00:10:29.02

[É a altura que nos falta

00:10:29.03\00:10:31.14

[e é no território da maior

potência econômica do século 20

00:10:31.15\00:10:35.08

[que está essa bandeira rasgada

num campo de refugiados.

00:10:35.09\00:10:39.14

[Esses desabrigados

são vítimas

00:10:40.02\00:10:42.03

[de mais uma quebra do sistema

[que produz bolhas especulativas,

00:10:42.04\00:10:46.05

[e elas sempre

acabam explodindo.

00:10:46.06\00:10:48.09

[As famílias pagam o preço real

da economia virtual:

00:10:48.10\00:10:52.12  
[desemprego, expropriação,  
00:10:52.13\00:10:54.15  
[a cidade de tendas  
antes de ir para a rua.  
00:10:54.16\00:10:57.19  
[Se os bancos comunicarem  
os números verdadeiros,  
00:11:00.20\00:11:04.00  
[quanto tempo será necessário  
00:11:04.01\00:11:05.26  
[para interromper  
[essa crise sistêmica?  
00:11:05.27\00:11:08.11  
[A globalização da economia  
00:11:08.12\00:11:10.01  
[representa a ameaça  
de um acidente global.  
00:11:10.02\00:11:12.14  
[Aqui se encontram  
o risco e a solução.  
00:11:16.12\00:11:19.07  
[Nas portas de Boston, EUA,  
fica o MIT,  
00:11:19.08\00:11:22.06  
[o Instituto de Tecnologia  
de Massachusetts.  
00:11:22.07\00:11:25.04  
[É no laboratório de mídia,  
olimpico da pesquisa tecnológica,  
00:11:25.05\00:11:28.17  
[que a rede militar ARPANET -  
00:11:28.18\00:11:30.06  
[que deveria resistir  
a um ataque nuclear -  
00:11:30.07\00:11:32.18  
[transformou-se na internet  
ao fim da Guerra Fria.  
00:11:32.19\00:11:36.05  
[Foi a partir  
do laboratório de mídia  
00:11:36.06\00:11:38.14  
[que se teceu  
um sistema quase neuronal,  
00:11:38.15\00:11:41.06  
[portador do melhor  
e do pior.  
00:11:41.07\00:11:43.06  
[De um lado, o compartilhamento  
de novos conhecimentos.  
00:11:43.07\00:11:47.13  
[Do outro,  
a face obscura das redes,  
00:11:47.14\00:11:50.04

[que é a capacidade de servir  
a um projeto totalitário,

00:11:50.05\00:11:52.23

[político ou econômico.

00:11:52.24\00:11:54.19

Há duas partes.

00:11:56.16\00:11:57.21

Há o conhecimento,

00:11:57.22\00:11:59.09

mas também a noção

de sua difusão.

00:11:59.28\00:12:05.11

E, como é difundido,

00:12:05.12\00:12:07.10

é muito mais difícil

centralizar o controle.

00:12:07.11\00:12:11.27

E, enquanto houver uma cultura

de crítica a ideias -

00:12:11.28\00:12:18.03

e a difusão das ideias

favorece essa crítica -,

00:12:18.19\00:12:24.25

então estaremos a salvo.

00:12:24.26\00:12:27.03

Assim que tivermos uma cultura

em que a crítica é eliminada,

00:12:27.04\00:12:32.15

mesmo que o controle central

seja benevolente ou inteligente,

00:12:33.08\00:12:41.03

pode haver erros.

00:12:41.04\00:12:42.20

E não haverá nenhum mecanismo

para corrigi-los.

00:12:42.21\00:12:46.15

A ideia de uma sociedade

em difusão

00:12:46.16\00:12:49.23

é a forma mais confiável

e segura de avançar.

00:12:49.24\00:12:54.28

[Tudo parece absurdo

para um visitante

00:12:54.29\00:12:56.22

[que chega, como eu,

a um país civilizado.

00:12:56.23\00:12:59.04

[Absurdo?

00:12:59.05\00:13:00.17

[Tanto quanto essa aberração

de concreto e ferro

00:13:04.25\00:13:08.00

[que cresceu no meio da cidade

numa só noite.

00:13:08.01\00:13:12.05

[O muro.

00:13:15.14\00:13:16.18

[O muro, que Pierre Desgraupes,  
famoso jornalista da TV,

00:13:17.24\00:13:21.14

[ainda não sabia em 1961

00:13:21.15\00:13:23.02

[que dividiria

o mundo ocidental em dois

00:13:23.03\00:13:25.19

[durante os 28 anos

da Guerra Fria.

00:13:25.20\00:13:27.29

[Mas, se o muro veio abaixo

00:13:28.00\00:13:29.21

[e a sociedade

foi melhor distribuída,

00:13:29.22\00:13:32.15

[a ameaça de escravidão

não desapareceu.

00:13:32.16\00:13:34.26

[Ela ficou invisível,

00:13:34.27\00:13:36.03

[escondida na velocidade

do mundo acabado.

00:13:36.04\00:13:38.19

[Surgindo na base

de La Rochelle,

00:13:47.14\00:13:49.10

[como o submarino alemão

[da Segunda Guerra

00:13:49.11\00:13:52.00

[ilustrado nesse quadrinho,

00:13:52.01\00:13:53.15

[o desenhista e roteirista

Enki Bilal recusa, como Virilio,

00:13:53.16\00:13:57.01

[o angelismo de um mundo ideal

00:13:57.02\00:13:59.10

[regulado pelas redes

[e pela velocidade.

00:13:59.11\00:14:02.13

Esse muro de concreto

foi substituído por outro,

00:14:04.18\00:14:08.13

que cercou Berlim.

00:14:08.14\00:14:10.05

Exatamente.

00:14:10.06\00:14:11.12

E o muro

foi colocado abaixo, em 1989.

00:14:11.13\00:14:14.10

Eu me lembrarei sempre de uma  
imagem que rodou o mundo

00:14:14.11\00:14:17.12

como o símbolo

da queda do muro,

00:14:17.13\00:14:20.13

que retratava Rostropovich

tocando violoncelo

00:14:20.14\00:14:23.11

diante do muro caído.

00:14:23.12\00:14:24.21

-Exatamente.

-Era emocionante e forte.

00:14:24.22\00:14:28.12

Mas eu me lembro muito bem

00:14:28.13\00:14:31.05

de pensar que esse era o início

de um período terrível.

00:14:31.06\00:14:36.25

Havia uma alegria

totalmente compreensível,

00:14:37.22\00:14:40.06

e até justificada, pois foi

o fim de um totalitarismo.

00:14:40.07\00:14:44.04

Mas, ao mesmo tempo,

pensei ter visto a mudança

00:14:44.05\00:14:47.28

pela qual íamos passar

após a queda do muro.

00:14:47.29\00:14:51.14

Isto é, o fim das ideologias

e o início de um...

00:14:51.15\00:14:54.02

Exatamente.

00:14:54.03\00:14:55.02

Entramos numa época

de totalitarismo

00:14:55.03\00:14:57.13

de uma região do mundo,

a fortaleza da Europa,

00:14:57.14\00:15:00.18

uma época de universalismo

da globalização.

00:15:00.19\00:15:03.18

O sentimento de prisão,

o sentimento de claustrofobia...

00:15:03.19\00:15:09.05

Agora, eu sinto isso

em escala mundial.

00:15:09.06\00:15:12.00

Tenho a sensação

de que a aceleração

00:15:12.01\00:15:14.23

não é mais apenas  
a aceleração da História,  
00:15:14.24\00:15:19.23  
mas a aceleração do tempo real,  
do imediatismo, da ubiquidade...

00:15:19.24\00:15:23.17

Dizem que é o progresso.

00:15:23.18\00:15:25.00

É, mas é uma consequência  
fatal do progresso

00:15:25.01\00:15:28.16

nos prender ao mundo.

00:15:28.17\00:15:30.11

[A velocidade como fator  
de encarceramento.

00:15:33.03\00:15:36.09

[A reflexão de Paul Virilio  
é paradoxal

00:15:36.10\00:15:38.21

[porque sua teoria da velocidade

00:15:38.22\00:15:40.17

[foi elaborada

sobre a contemplação

00:15:40.18\00:15:42.12

[da esmagadora imobilidade  
das casamatas.

00:15:42.13\00:15:45.08

[Ao vê-las na primeira vez em que  
voltou à praia após a guerra,

00:15:46.15\00:15:50.11

[o adolescente Virilio

entendeu sua função

00:15:50.12\00:15:52.27

[de vigiar todos os planos

[do horizonte marítimo

00:15:52.28\00:15:55.15

[e de defender.

00:15:55.16\00:15:57.09

[E a vigilância não é nada  
sem o domínio da transmissão.

00:15:57.10\00:16:02.16

[Premonição da sociedade  
de informação.

00:16:04.04\00:16:07.02

[Nova York ainda é  
o coração disso.

00:16:10.21\00:16:13.20

[Por muito tempo emblema  
e cartaz do sonho americano,

00:16:13.21\00:16:16.14

[a ponto de se tornar  
o símbolo a abater.

00:16:16.15\00:16:19.14

[Este sinal planetário

é produto da velocidade  
00:16:20.09\00:16:23.13  
[do desenvolvimento, da economia  
e da tecnologia dos EUA.  
00:16:23.14\00:16:27.10  
[E cada revolução industrial  
00:16:27.11\00:16:29.10  
[vem acompanhada  
de uma nova aceleração.  
00:16:29.11\00:16:32.05  
A primeira Revolução Industrial  
é um bom exemplo.  
00:16:33.24\00:16:37.11  
Entre 1830 e 1880,  
00:16:37.12\00:16:39.22  
houve grandes mudanças  
nas velocidades  
00:16:39.23\00:16:42.00  
de fluxo e densidade  
de interação entre as pessoas,  
00:16:42.01\00:16:44.24  
devido a uma nova revolução  
de energia e de comunicação.  
00:16:44.25\00:16:47.29  
A revolução da imprensa  
se torna barata  
00:16:48.00\00:16:51.06  
nesta época da História,  
o século 19,  
00:16:51.07\00:16:53.15  
com as impressões a vapor.  
00:16:53.16\00:16:55.22  
Escolarização e alfabetização  
foram popularizadas.  
00:16:55.23\00:16:58.11  
A revolução da comunicação,  
00:16:58.12\00:16:59.22  
associada ao carvão,  
ao vapor e às estradas de ferro,  
00:16:59.23\00:17:02.05  
levam à Revolução Industrial  
e à vida urbana.  
00:17:02.06\00:17:05.18  
Isso acelera a densidade  
e a interação entre as pessoas,  
00:17:05.19\00:17:10.10  
modificando nossa cognição  
e nosso modo de vida.  
00:17:10.11\00:17:14.16  
No século 20, a eletricidade,  
o telégrafo e o telefone  
00:17:14.17\00:17:19.02  
se juntam ao petróleo  
e ao motor de combustão interna

00:17:19.03\00:17:22.02

e dão origem a uma segunda  
revolução industrial.

00:17:22.03\00:17:25.20

Novamente,

00:17:25.21\00:17:26.21

aceleramos o ritmo, a velocidade,  
o fluxo e a densidade das trocas,

00:17:26.22\00:17:29.22

passando da vida urbana  
à vida suburbana.

00:17:29.23\00:17:32.26

Hoje, estamos à beira  
de uma 3ª revolução industrial.

00:17:32.27\00:17:35.22

As tecnologias de informação  
e de comunicação - a internet -,

00:17:35.23\00:17:41.11

associadas

às energias renováveis,

00:17:41.12\00:17:45.11

criam a Terceira

Revolução Industrial,

00:17:45.12\00:17:47.05

que também acelera o ritmo,  
a velocidade,

00:17:47.06\00:17:49.01

o fluxo e a densidade.

00:17:49.02\00:17:50.14

Quando as revoluções  
da energia e da comunicação

00:17:50.15\00:17:53.01

convergem e aceleram o ritmo  
e a densidade das trocas,

00:17:53.02\00:17:57.11

a consciência muda.

00:17:57.12\00:17:59.02

A partir do século 19,

00:18:45.22\00:18:47.24

a revolução do carvão,  
do vapor,

00:18:47.25\00:18:49.25

da estrada de ferro

e da impressão

00:18:49.26\00:18:52.09

aceleram bastante o ritmo,  
a velocidade,

00:18:52.10\00:18:54.05

o fluxo

e a densidade.

00:18:54.06\00:18:55.11

O ambiente urbano

se torna muito denso

00:18:55.12\00:18:58.03



e surgem dois novos  
valores temporais:  
00:18:58.04\00:19:00.09  
o minuto e o segundo.  
00:19:00.10\00:19:03.14  
Hoje, as trocas são tão rápidas,  
a comunicação é tão densa,  
00:19:03.15\00:19:08.17  
que devemos organizar nosso  
tempo em segmentos menores.  
00:19:08.18\00:19:12.19  
Primeiro, em horas,  
no fim da Idade Média,  
00:19:12.20\00:19:15.11  
depois, no início da Era Moderna,  
em minutos e segundos.  
00:19:15.12\00:19:20.08  
Hoje, às portas  
da Terceira Revolução Industrial,  
00:19:20.09\00:19:24.15  
surgem novos valores:  
00:19:24.16\00:19:27.05  
o nanossegundo  
e o picossegundo.  
00:19:27.06\00:19:30.00  
O "nano" e o "pico" estão abaixo  
do limite de percepção.  
00:19:31.00\00:19:34.07  
Isso são 500 milhões  
de nanossegundos.  
00:19:34.08\00:19:36.20  
Com as novas tecnologias  
de informação,  
00:19:36.21\00:19:38.19  
podemos organizar nosso tempo  
na velocidade da luz.  
00:19:38.20\00:19:41.03  
Mas, como não podemos  
perceber o nanossegundo,  
00:19:41.04\00:19:45.28  
ao chegar a esse ponto,  
00:19:45.29\00:19:48.00  
desassociamos  
a experiência humana  
00:19:48.01\00:19:50.27  
da velocidade de comunicação  
00:19:50.28\00:19:53.04  
com que somos capazes  
de passar informações.  
00:19:53.05\00:19:56.16  
É muito alienante.  
00:19:56.17\00:19:58.00  
Em 1947,  
Daniel Halévy publicou

00:20:14.19\00:20:16.22

"Um Ensaio sobre  
a Aceleração da História".

00:20:16.23\00:20:19.14

Eu nasci em 1932,

00:20:19.15\00:20:22.06

e a minha juventude

esteve ligada a essa aceleração.

00:20:22.07\00:20:26.02

Ainda não era numérico,

mas já era um fenômeno rítmico,

00:20:26.03\00:20:30.21

que se vê no jazz, no bebop,

nas danças da época.

00:20:30.22\00:20:37.18

Isso é importante

para um jovem.

00:20:37.19\00:20:40.12

Sou filho do jazz,

não do rock.

00:20:40.13\00:20:44.09

É a aceleração da História.

00:20:44.28\00:20:46.20

[Essa aceleração da História

convoca os medos milenaristas.

00:20:49.02\00:20:53.18

[O bug do ano 2000 foi sentido

antes de acontecer,

00:20:53.19\00:20:57.17

[como o grande medo do ano 1000,

se tiver existido mesmo.

00:20:57.18\00:21:01.22

[Fica esse efeito perturbador

da aceleração

00:21:01.23\00:21:04.24

[que desregula

[nossa percepção do tempo.

00:21:04.25\00:21:07.07

Recentemente, li o texto

de um escritor chinês que dizia

00:21:14.21\00:21:18.05

que um ocidental

deveria ter vivido 400 anos

00:21:18.06\00:21:21.28

para viver, na própria vida,

as mudanças

00:21:21.29\00:21:25.11

que um chinês com 70 anos

teria vivido em sua vida hoje.

00:21:25.12\00:21:29.17

É algo, ao mesmo tempo,

aterrorizante,

00:21:29.18\00:21:34.01

extremamente perturbador,

traumatizante, empolgante,  
00:21:34.02\00:21:37.07  
promissor...  
00:21:37.08\00:21:38.13  
Uma mistura.  
00:21:38.14\00:21:39.28  
Mas o que os chineses  
dizem...  
00:21:39.29\00:21:41.11  
Nós sabemos,  
por meio da cultura chinesa,  
00:21:41.12\00:21:43.08  
o que ele diz  
e está escrito.  
00:21:43.09\00:21:44.26  
[A arte e a cultura  
sempre acompanharam  
00:21:47.27\00:21:50.07  
[e precederam  
as revoluções industriais.  
00:21:50.08\00:21:53.14  
[E a arte e a cultura  
sempre representaram  
00:21:53.15\00:21:55.20  
[medos e fantasmas  
[que as acompanham.  
00:21:55.21\00:21:58.11  
[Já vimos saltos enormes:  
00:21:58.12\00:22:00.14  
[do cru ao cozido,  
[da pedra ao ferro,  
00:22:00.15\00:22:02.04  
[da pintura plana francesa  
[à perspectiva do ]Quattrocento.  
00:22:02.05\00:22:06.20  
[Essa outra visão do mundo,  
com profundidade.  
00:22:06.21\00:22:10.15  
[Leon Battista Alberti,  
00:22:12.08\00:22:13.22  
[humanista e arquiteto  
italiano do Renascimento,  
00:22:13.23\00:22:16.05  
[teórico da perspectiva,  
00:22:16.06\00:22:18.08  
[estaria em nossa ficção  
contemporânea  
00:22:18.09\00:22:21.13  
[que alarga nosso campo  
de percepção?  
00:22:21.14\00:22:24.12  
Isso é algo  
que não pode existir, então...  
00:22:25.25\00:22:28.25

Eu gosto muito e sou um grande  
leitor de literatura fantástica.

00:22:28.26\00:22:33.06

É totalmente meu universo.

00:22:33.07\00:22:35.14

Quanto mais nós

avancamos no jogo,

00:22:36.28\00:22:38.16

mais investimos

e temos responsabilidades

00:22:38.17\00:22:40.25

em relação ao jogo

e aos outros jogadores.

00:22:40.26\00:22:43.05

E nos conectamos

todos os dias.

00:22:43.06\00:22:45.21

Então se passa naturalmente

do real ao virtual.

00:22:45.22\00:22:51.21

É fluido.

00:22:51.22\00:22:52.24

Recuperamos o personagem

onde o deixamos.

00:22:52.25\00:22:55.25

Nós sabemos o que fazer.

00:22:57.21\00:22:59.14

Há ferramentas que nos permitem

saber onde estamos.

00:22:59.15\00:23:04.13

E, se não esquecemos

os objetivos,

00:23:04.14\00:23:06.12

passamos de um a outro

sem dificuldade.

00:23:06.13\00:23:08.25

Não me considero um mutante.

00:23:13.09\00:23:15.00

Mas talvez um [gamer].

00:23:15.01\00:23:18.15

A palavra "casta"

seria forte demais,

00:23:19.07\00:23:22.13

mas eu diria que somos

uma classe de pessoas.

00:23:22.14\00:23:25.17

Sou viciado

em videogames

00:23:25.18\00:23:28.03

e nunca vou deixar de ser.

00:23:28.04\00:23:29.25

Até 40 anos

vou jogar regularmente,

00:23:29.26\00:23:33.21

nos fins de semana,  
duas ou três horas por dia.  
00:23:33.22\00:23:37.03  
É um fenômeno de sociedade,  
de uma geração.  
00:23:37.21\00:23:41.02  
É a nova colônia.  
00:23:41.03\00:23:42.26  
Fomos obrigados a inventar  
uma colônia virtual  
00:23:42.27\00:23:46.00  
chamada de "6º continente",  
mas é uma colônia.  
00:23:46.01\00:23:50.06  
Foi uma invenção  
de substituição à pátria.  
00:23:50.07\00:23:54.22  
Nos impérios coloniais,  
há a pátria,  
00:23:54.23\00:23:57.13  
e, para se tornar um império,  
é preciso conquistar terras.  
00:23:57.14\00:24:01.22  
É a pátria de Edgar Morin  
e Michel Serres,  
00:24:01.23\00:24:08.09  
e, desta vez, inventou-se  
uma colônia de substituição  
00:24:09.03\00:24:13.00  
com clones, avatares,  
00:24:13.01\00:24:17.26  
personagens virtuais etc.  
00:24:17.27\00:24:20.28  
É um sinal de pânico,  
não se pode esquecer.  
00:24:20.29\00:24:23.17  
O meu medo é que, por trás dessa  
invenção de uma colônia virtual,  
00:24:23.18\00:24:28.23  
haja um sentimento  
de claustrofobia global.  
00:24:30.12\00:24:35.22  
Podemos estar  
em "World of Warcraft".  
00:24:36.22\00:24:39.11  
Há alguns que são deuses vivos,  
respeitados por todos,  
00:24:39.12\00:24:43.08  
e que vivem a vida  
como a maioria dos jogadores.  
00:24:43.09\00:24:47.10  
Estão desempregados  
e não fazem mais nada.  
00:24:47.11\00:24:49.28

É o fato de levar duas vidas,  
ter dois mundos,  
00:24:49.29\00:24:54.10  
dois círculos de amigos,  
que me interessa mais  
00:24:54.11\00:24:56.14  
do que estar em dois lugares  
ao mesmo tempo.  
00:24:56.15\00:24:58.15  
Eu temo que as novas gerações,  
por meio das drogas,  
00:24:58.16\00:25:03.12  
e das drogas eletrônicas,  
00:25:03.13\00:25:05.08  
já que há drogas químicas,  
00:25:05.09\00:25:07.07  
mas os mundos virtuais  
são uma droga eletrônica.  
00:25:07.08\00:25:12.07  
Então, eu temo que haja  
um fenômeno desconhecido nisso.  
00:25:12.08\00:25:17.20  
Acho que uma claustrofobia  
como essa não tem referência.  
00:25:17.21\00:25:22.16  
Se quiser entender o impacto  
00:25:22.17\00:25:26.19  
que o aumento da comunicação  
tem na mente, pensem nas drogas.  
00:25:26.20\00:25:31.01  
Por que elas se proliferam?  
00:25:31.02\00:25:33.03  
Ninguém fala das causas  
da cultura das drogas.  
00:25:33.04\00:25:36.24  
Há dois tipos de drogas:  
00:25:36.25\00:25:39.01  
as estimulantes  
e as depressivas.  
00:25:39.02\00:25:41.06  
Quais são os efeitos  
destes dois tipos de droga?  
00:25:41.07\00:25:45.00  
Elas aceleram ou freiam  
seu referencial temporal.  
00:25:45.01\00:25:49.06  
Então, temos 2 ou 3 gerações  
presas  
00:25:49.07\00:25:52.21  
nessa revolução [high-tech]  
da comunicação,  
00:25:52.22\00:25:56.06  
que não se adaptam  
à velocidade, ao ritmo

00:25:56.07\00:25:58.22  
e à densidade das trocas.  
00:25:58.23\00:26:00.15  
Então, estimulantes  
e depressivos tentam reajustar  
00:26:00.16\00:26:05.03  
nossa própria temporalidade  
a essa velocidade da sociedade  
00:26:05.04\00:26:09.16  
para a qual não fomos criados,  
como primatas.  
00:26:09.17\00:26:12.25  
É uma adaptação  
muito difícil.  
00:26:12.26\00:26:15.05  
Então, para cada momento  
que passamos  
00:26:15.06\00:26:18.23  
na hipereficácia  
do ciberespaço,  
00:26:18.24\00:26:22.10  
é preciso passar um momento  
de atenção e concentração  
00:26:22.11\00:26:27.13  
num mundo real da natureza.  
00:26:27.14\00:26:29.04  
[A volta ao real nem sempre é  
como prevemos.  
00:26:30.15\00:26:34.13  
Vamos!  
00:27:05.05\00:27:06.05  
Vamos, pessoal!  
Vamos!  
00:27:06.24\00:27:08.27  
Isto aqui está um caos!  
00:27:18.08\00:27:21.01  
As torres gêmeas desabaram.  
00:27:21.02\00:27:23.01  
É alucinante!  
Uma loucura!  
00:27:23.02\00:27:25.01  
Não acredito!  
É inacreditável!  
00:27:25.02\00:27:28.17  
É um pesadelo.  
É o apocalipse.  
00:27:28.18\00:27:30.16  
Peguei tudo o que podia pegar  
em termos de material.  
00:27:56.11\00:27:58.25  
Minhas câmeras analógicas,  
filmes, câmeras digitais,  
00:27:58.26\00:28:03.26  
uma câmera de vídeo...

00:28:03.27\00:28:05.19

Eu estava

com uma assistente,

00:28:05.20\00:28:07.16

e realmente era

00:28:07.17\00:28:10.14

tudo o que eu podia pegar

como material.

00:28:11.25\00:28:14.08

O que aconteceu

é que eu fiz mil imagens

00:28:14.09\00:28:18.10

da manhã até a noite.

00:28:18.11\00:28:19.28

Literalmente,

de 9:30h até 20h.

00:28:19.29\00:28:25.02

Fiz mais de mil imagens.

00:28:25.03\00:28:28.03

Mas aconteceu

uma coisa louca.

00:28:31.03\00:28:33.26

Quando fui à minha agência,

a Getty, na mesma noite,

00:28:33.27\00:28:37.10

disseram que só queriam

o material digital

00:28:37.11\00:28:41.26

porque era instantâneo

e eles precisavam naquela hora.

00:28:41.27\00:28:44.17

Foi então que eu percebi

00:28:44.18\00:28:46.26

que havíamos entrado

numa nova era,

00:28:46.27\00:28:50.12

e que...

00:28:50.13\00:28:51.16

E tudo o que era analógico,

00:28:52.21\00:28:54.15

que media o tempo numa dimensão

que pertencia ao passado,

00:28:54.16\00:28:58.10

não existia mais.

00:28:58.11\00:28:59.14

[Como um marco da passagem

à nova era,

00:29:06.16\00:29:09.12

[as centenas de televisores

na entrada do "New York Times"

00:29:09.13\00:29:12.12

[anunciam a informação

planetária digitalizada.

00:29:12.13\00:29:15.14



Nosso website -  
o site do "New York Times"  
00:29:24.29\00:29:29.14  
<alc>- é realmente a máquina  
que leva a empresa à frente.  
00:29:29.15\00:29:34.08  
É nosso crescimento,  
nosso futuro...  
00:29:34.09\00:29:37.26  
Não é mais o jornal de papel,  
e sim o site.  
00:29:37.27\00:29:43.14  
Então, para cada artigo  
que surge,  
00:29:43.15\00:29:48.27  
a questão é sempre:  
00:29:49.25\00:29:51.26  
"É possível apresentá-lo  
agora mesmo no site?"  
00:29:51.27\00:29:57.25  
"Já está no site?"  
00:29:57.26\00:30:00.16  
"Em quantos minutos teremos  
uma versão para o site?"  
00:30:00.17\00:30:05.03  
A questão é sempre essa.  
00:30:05.04\00:30:06.12  
[Fim do analógico,  
00:30:07.13\00:30:08.20  
[desaparecimento  
do jornal em papel,  
00:30:08.21\00:30:10.11  
[um mundo digitalizado virando  
uma abstração, uma história,  
00:30:10.12\00:30:14.13  
[uma ficção...  
00:30:14.14\00:30:15.26  
[Uma transformação progressiva  
de NY em imagem esbranquiçada  
00:30:24.10\00:30:27.05  
[durante horas, ao vivo,  
nas telas ao redor do planeta,  
00:30:27.06\00:30:30.15  
[a ponto de alguns acreditarem  
ser uma ficção.  
00:30:30.16\00:30:33.18  
[Um diminuição simbólica  
da hiperpotência,  
00:30:37.01\00:30:39.20  
[que nenhum comentário  
podia descrever,  
00:30:39.21\00:30:42.02  
[nenhuma análise  
podia conter.

00:30:42.03\00:30:44.23

[E uma fraqueza do tempo real  
confrontado com a História.

00:30:44.24\00:30:48.02

[Virilio vê nisso uma deflagração  
da percepção coletiva.

00:30:49.16\00:30:53.22

O WORLD TRADE CENTER  
FOI UM EXEMPLO

00:31:06.23\00:31:13.13

DO QUE HAVIA DE ERRADO  
NA ARQUITETURA AMERICANA.

00:31:13.14\00:31:22.19

Bilal,  
nós dois somos trágicos.

00:31:22.20\00:31:24.29

-Lembro que, na comédia...

-Pode haver duplo sentido.

00:31:25.00\00:31:28.19

Justamente, eu estava  
tentando explicar.

00:31:28.20\00:31:31.11

Há os cômicos e os trágicos.

00:31:31.12\00:31:33.09

Se tirarmos os trágicos,

00:31:33.10\00:31:34.28

todos nós  
devemos ser cômicos,

00:31:34.29\00:31:37.00

isto é, com o sorriso  
da máscara que conhecemos.

00:31:37.01\00:31:39.13

Mas nós não somos tristes.

00:31:40.08\00:31:42.09

O que dizemos  
não é desesperador,

00:31:42.10\00:31:44.06

-pelo contrário, é excitante.

-É excitante.

00:31:44.07\00:31:46.11

Muito excitante.

00:31:46.12\00:31:47.21

Estamos à beira de outro mundo,  
o mundo da totalidade.

00:31:47.22\00:31:52.22

E será preciso  
administrar isso.

00:31:52.23\00:31:54.08

Será preciso administrar  
o trágico dessa situação.

00:31:54.09\00:31:58.20

Mas, como estamos à beira  
de outro mundo,

00:31:58.21\00:32:01.10

o que me choca é que o século 20  
me parece obsoleto.

00:32:01.11\00:32:04.18

-A mim também.

-Mas não podemos dizer isso

00:32:04.19\00:32:07.13

sem excluir o século

mais monstruoso,

00:32:07.14\00:32:11.09

mais incrível

em que vivemos.

00:32:11.10\00:32:14.01

Se não podemos dizer,

00:32:14.02\00:32:15.07

é porque somos censurados

de novo,

00:32:15.08\00:32:16.26

como durante a ocupação.

00:32:16.27\00:32:18.15

"Você não pode dizer isso."

00:32:18.16\00:32:21.16

Mas a questão é que eu,

você e outros

00:32:21.17\00:32:24.04

ousaremos encarar

essa situação trágica.

00:32:24.05\00:32:28.08

Sófocles não é triste.

"Antígona" não é triste.

00:32:28.09\00:32:32.18

É trágico e grandioso.

00:32:32.19\00:32:34.13

-Como "Édipo Rei".

-E é universal.

00:32:34.14\00:32:37.12

É universal.

00:32:37.13\00:32:39.06

Então, eu digo, e você conhece,

a frase de Churchill:

00:32:39.07\00:32:43.17

"Um otimista é um homem

que vê oportunidades

00:32:43.18\00:32:46.02

por trás

de cada calamidade."

00:32:46.03\00:32:48.06

[No dia 29 de agosto de 2005,

00:32:49.14\00:32:51.28

[uma tempestade tropical

[com ventos a 280km/h

00:32:51.29\00:32:55.21

[num raio de mais de 600km,

00:32:55.22\00:32:57.29

[açoitou

o litoral da Louisiana.  
00:32:58.00\00:33:00.07  
[No mar, as ondas  
chegavam a 19m.  
00:33:00.08\00:33:02.27  
[Tudo foi destruído.  
00:33:04.19\00:33:05.28  
[E, se for preciso ousar  
para dizer o trágico,  
00:33:09.00\00:33:11.26  
[o furacão Katrina,  
00:33:11.27\00:33:13.05  
[mais do que  
o 11 de Setembro de 2001,  
00:33:13.06\00:33:15.00  
[foi um golpe terrível  
e talvez fatal  
00:33:15.01\00:33:17.20  
[contra o sonho americano.  
00:33:17.21\00:33:19.16  
[A dimensão espetacular  
das imagens ocultou, em parte,  
00:33:19.17\00:33:22.24  
[a importância política  
e social do Katrina.  
00:33:22.25\00:33:25.27  
[Vítimas negras,  
em sua maioria,  
00:33:25.28\00:33:28.20  
[abandono de todas de classes  
desfavorecidas da Louisiana...  
00:33:28.21\00:33:34.05  
[Também lá,  
e mais uma vez,  
00:33:34.06\00:33:36.11  
[a transmissão  
ao vivo e permanente  
00:33:36.12\00:33:38.18  
[não proporcionou  
a leitura certa.  
00:33:38.19\00:33:40.14  
Essa concorrência de canais  
de informação ao vivo no mundo  
00:33:46.24\00:33:49.13  
será catastrófica se não passar  
da velocidade da informação  
00:33:49.14\00:33:53.10  
à do contexto.  
00:33:53.11\00:33:54.13  
E depois, com o fascínio pela  
velocidade e pela concorrência,  
00:33:54.14\00:33:58.07  
vão inventar programas  
e noticiários mais lentos.

00:33:58.08\00:34:02.00

E aí há um paradoxo,

00:34:02.01\00:34:03.07

pois estamos cada vez mais  
num mundo on-line, ao vivo,

00:34:03.08\00:34:07.06

seja no computador,  
no rádio ou na televisão,

00:34:07.07\00:34:10.05  
mas também há uma volta incrível  
da História e da memória.

00:34:10.06\00:34:13.04

Como se os homens, absorvidos  
e fascinados pelo instante,

00:34:13.05\00:34:17.02

precisassem, em outra dimensão  
dessa visão do mundo,

00:34:17.03\00:34:20.02

desse afastamento,  
dessa distância.

00:34:20.03\00:34:21.26

Em consequência,

quanto mais programas ao vivo,

00:34:21.27\00:34:24.00

mais deve haver programas  
históricos, culturais,

00:34:24.01\00:34:28.04

de comparação intelectual,  
religiosa.

00:34:28.05\00:34:31.03

Quanto mais instantâneo  
de um lado,

00:34:31.04\00:34:33.05

mais se deve introduzir  
a duração pelo outro,

00:34:33.06\00:34:35.08

pois o ser humano

adora o instantâneo,

00:34:35.09\00:34:37.19

mas só existe na duração.

00:34:37.20\00:34:39.06

Então, tudo é construído  
em nossa História

00:35:47.04\00:35:50.24

como resposta

a esse imediatismo.

00:35:50.25\00:35:53.15

E nós, pobres telespectadores  
ou cidadãos,

00:35:53.16\00:35:59.02

somos obrigados

a consumir um mundo

00:35:59.03\00:36:01.18

que é feito

de momentos sucessivos,  
00:36:01.19\00:36:04.05  
como o paradoxo de Zenão.  
00:36:04.06\00:36:09.16  
Isto é, a flecha que está imóvel  
00:36:09.17\00:36:12.22  
ao isolarmos cada instante  
de sua trajetória.  
00:36:12.23\00:36:17.03  
Valérie dizia  
"imóvel a grandes passos".  
00:36:18.10\00:36:20.05  
Somos um pouco assim.  
00:36:20.06\00:36:21.23  
Quer dizer, nós avançamos,  
00:36:21.24\00:36:23.14  
mas estamos o tempo todo  
00:36:23.15\00:36:25.00  
em momentos e instantes que  
achamos que podem ser fixados,  
00:36:25.01\00:36:28.17  
mas, no fim, avançamos  
sem saber ao certo como.  
00:36:28.18\00:36:31.18  
É claro que podemos  
ser manipulados por imagens.  
00:37:07.28\00:37:10.20  
Mas, quanto mais imagens,  
00:37:10.21\00:37:12.05  
mais exposição ao som,  
ao texto e aos dados,  
00:37:12.06\00:37:14.06  
mais o espectador,  
consciente ou não,  
00:37:14.07\00:37:16.07  
destaca suas escolhas políticas,  
religiosas, antropológicas etc.  
00:37:16.08\00:37:19.06  
Então,  
pode haver um conflito.  
00:37:19.07\00:37:21.29  
Pode haver  
catástrofes da informação.  
00:37:22.00\00:37:23.26  
Mas eu acho  
que o que se constrói,  
00:37:23.27\00:37:25.29  
sem sabermos bem,  
00:37:26.00\00:37:26.29  
é uma crítica contra  
essa instantaneidade.  
00:37:27.00\00:37:28.28  
Há um ótimo slogan que diz:  
00:37:28.29\00:37:31.20

"Informação lenta  
não é informação."

00:37:31.21\00:37:33.20

Acho que podemos falar  
de um evento considerável,

00:37:34.16\00:37:37.20

pois,

com a Revolução Industrial,

00:37:37.21\00:37:40.03

passamos à padronização  
dos produtos e dos objetos,

00:37:40.04\00:37:43.11

mas também das opiniões.

00:37:43.12\00:37:44.28

E, com a revolução da informação,

passamos à sincronização,

00:37:44.29\00:37:50.11

não só das opiniões,

mas da emoção.

00:37:50.12\00:37:54.15

Estamos diante

do que um psicanalista chamaria

00:37:54.16\00:37:58.29

de "globalização das emoções  
em tempo real".

00:37:59.00\00:38:02.23

-Quero dizer umas palavras, Paul.

[-Sim, diga.

00:38:04.08\00:38:08.04

Mamãe, se está me ouvindo,

e acho que está,

00:38:08.05\00:38:13.13

reza para eu poder andar

e essas pessoas me ajudarem.

00:38:15.23\00:38:22.20

Mamãe, eu te amo muito.

00:38:23.15\00:38:26.06

Papai, irmãos...

00:38:26.07\00:38:28.22

Eu...

00:38:30.14\00:38:31.21

Adeus, mamãe.

00:38:31.22\00:38:33.15

EM 13 DE NOVEMBRO DE 1985,

NA COLÔMBIA,

00:38:33.16\00:38:35.27

OMAYRA SANCHEZ MORREU

DIANTE DAS CÂMERAS.

00:38:35.28\00:38:38.24

Houve um fenômeno

de globalização das emoções.

00:38:38.25\00:38:42.04

Isto é, uma comunidade

de emoções

00:38:42.05\00:38:44.26  
que substituiu a comunidade  
de interesses.

00:38:44.27\00:38:47.22  
A comunidade de interesses  
é econômica,

00:38:47.23\00:38:50.04  
com classes sociais,  
ricos e pobres.

00:38:50.05\00:38:52.09  
A comunidade de emoções  
é algo totalmente novo

00:38:52.10\00:38:56.10  
e não controlável  
pelo poder político.

00:38:56.11\00:39:00.19  
Além da correção política  
das opiniões,

00:39:00.20\00:39:06.06  
existe a correção ótica  
da informação em tempo real.

00:39:06.07\00:39:10.07  
[A correção ótica  
da informação em tempo real

00:39:12.13\00:39:15.09  
[produziu o fenômeno  
00:39:15.10\00:39:16.20

[que questionou  
a relação de força até o limite:  
00:39:16.21\00:39:20.15

[a bomba atômica.  
00:39:20.16\00:39:22.00  
[Ela tinha instalado

o equilíbrio do terror.  
00:39:25.20\00:39:28.08  
[Mas os efeitos das imagens

e dos impactos emotivos  
00:39:28.09\00:39:31.08  
[ultrapassam o poderio militar.

00:39:31.09\00:39:34.02  
[Grupos desconhecidos,  
00:39:34.03\00:39:35.08

[sequestradores cujos rostos  
aparecem na internet,  
00:39:35.09\00:39:37.27

[desafiam as nações.  
00:39:37.28\00:39:39.29  
[Essa assimetria desequilibra

a sociedade mundial.  
00:39:40.00\00:39:44.15  
[Ao equilíbrio do terror,

00:39:45.03\00:39:47.03  
[sucedeu o desequilíbrio  
do tempo real.



00:39:47.04\00:39:50.11

[A democracia vai resistir?

00:40:03.18\00:40:06.05

[A velocidade,

alçada à instantaneidade,

00:40:07.09\00:40:10.09

[impõe um novo modelo  
de governo?

00:40:10.10\00:40:13.02

[A defesa, a economia,

e a informação

00:40:16.07\00:40:19.18

[sofrem com essa aceleração

da História

00:40:19.19\00:40:22.13

[que não dá espaço

[à reflexão

00:40:22.14\00:40:25.20

[antes da decisão

ou da explicação.

00:40:25.21\00:40:27.28

[E a política?

00:40:32.00\00:40:33.16

Não há mais

decisão política.

00:40:34.10\00:40:36.29

Não podemos dizer

que não há piloto no avião,

00:40:37.00\00:40:39.27

mas não há

cabine de pilotagem.

00:40:39.28\00:40:43.06

Antes, havia uma,

chamada Estado,

00:40:43.25\00:40:46.04

que tinha condições

de decidir as coisas.

00:40:46.05\00:40:48.24

A partir do momento

em que a globalização do mercado

00:40:48.25\00:40:51.25

torna os mercados

interdependentes -

00:40:51.26\00:40:54.20

as transmissões de dados

contáveis, financeiras,

00:40:54.21\00:40:58.12

os movimentos de capitais,

os movimentos de ideias,

00:40:58.13\00:41:01.06

numa rede

extremamente rápida -,

00:41:01.07\00:41:03.16

o Estado sofre

um curto-circuito.

00:41:03.17\00:41:05.20

Não questionamos mais para saber  
se o poder político decide.

00:41:05.21\00:41:09.25

Ele é tomado por um sistema  
que decide em seu lugar.

00:41:09.26\00:41:13.29

E, mesmo nos raros campos  
em que se mantém competente,

00:41:14.00\00:41:16.13

o Estado perdeu seu papel,  
na França, pelo menos.

00:41:16.14\00:41:18.29

Em vários campos,  
o Estado só é uma máquina

00:41:19.00\00:41:22.29

que acompanha

o que o mercado diz

00:41:23.00\00:41:24.25

e acha que influencia

a opinião pública,

00:41:24.26\00:41:28.21

que, por sua vez, também é  
manipulada pelo que acontece.

00:41:28.22\00:41:32.12

O poder político é

cada vez mais impotente.

00:41:32.13\00:41:37.02

Mesmo as grandes potências,

00:41:37.03\00:41:39.13

mesmo

os presidentes americanos,

00:41:39.14\00:41:41.14

têm cada vez menos poder  
sobre a realidade do mundo.

00:41:41.15\00:41:43.25

Isso é o mais assustador.

Não haver mais poder.

00:41:43.26\00:41:46.20

Não acreditamos

em mais nada,

00:41:46.21\00:41:48.26

pois atingimos

a globalidade.

00:41:48.27\00:41:51.13

Estamos presos

na totalidade.

00:41:51.14\00:41:53.20

Vivemos

o tempo da finitude

00:41:53.21\00:41:56.00

e, ao mesmo tempo,

o mundo da plenitude.

00:41:56.01\00:41:58.12

E a plenitude do progresso  
fechou o mundo à nossa volta.

00:41:58.13\00:42:02.05

Então, de certa maneira,  
a questão metafísica volta,

00:42:02.06\00:42:06.26

pois a escatologia,  
que era própria às religiões,

00:42:06.27\00:42:11.05

se torna

um problema político.

00:42:11.06\00:42:13.05

[A escatologia é o estudo  
do fim dos homens e do mundo.

00:42:20.11\00:42:25.23

[Esta igreja de concreto,

00:42:25.24\00:42:27.18

[assim como as casamatas

[do Terceiro Reich

00:42:27.19\00:42:31.10

[e a Muralha do Atlântico,

00:42:31.11\00:42:33.08

[é a resposta de Paul Virilio

e do arquiteto Claude Parent

00:42:33.09\00:42:36.11

[à questão do fim dos homens  
e, talvez, do mundo.

00:42:36.12\00:42:40.19

[A Igreja impõe seu sentido

e sua função à casamata,

00:42:56.13\00:43:01.13

[a oração tira

a vaidade do concreto.

00:43:01.14\00:43:04.15

[A igreja Santa Bernadete,

na periferia de Nevers,

00:43:04.16\00:43:07.07

[tombada como patrimônio  
do século 20,

00:43:07.08\00:43:09.17

[é um manifesto político

00:43:09.18\00:43:11.27

[que causou polêmica

desde a sua criação

00:43:11.28\00:43:15.04

[e é um lugar onde, ainda hoje,

os fiéis se recusam a se casar.

00:43:15.05\00:43:19.07

O que foi formidável

foi o espírito de provocação.

00:43:30.22\00:43:34.24

Para o francês médio,

a casamata era um horror.

00:43:34.25\00:43:40.13

Mas uma fortificação

não é horrível,

00:43:41.07\00:43:43.20

não automaticamente.

00:43:43.21\00:43:45.23

Uma fortificação

pode ter seu charme,

00:43:45.24\00:43:47.18

mas a guerra

era recente demais.

00:43:47.19\00:43:51.00

Havia um vocabulário formal

que ninguém conhecia,

00:43:51.01\00:43:54.18

assimilado ao horror

00:43:54.19\00:43:57.20

e à última guerra,

com suas conotações.

00:43:57.21\00:44:01.26

Então, tudo o que era ligado

à arquitetura da casamata

00:44:01.27\00:44:05.26

era visto de forma

muito dura.

00:44:05.27\00:44:09.07

Mas a invenção formal

é formidável.

00:44:09.08\00:44:12.14

Parent e Virilio sempre

se interessaram pela massa

00:44:12.15\00:44:15.29

e pelas maneiras

de perfurar essa massa.

00:44:16.00\00:44:18.09

Há uma plenitude

desses volumes,

00:44:19.19\00:44:22.17

há uma maneira de cortar

a paisagem no comprimento,

00:44:22.18\00:44:25.11

há uma estética que, hoje,

é totalmente admissível,

00:44:25.12\00:44:31.07

pois foi decifrada.

00:44:31.08\00:44:33.29

Mas, no início,

00:44:34.24\00:44:37.29

houve uma grande surpresa

e muita incompreensão.

00:44:38.00\00:44:41.23

[Escatologia,

teoria do acidente integral?

00:44:56.17\00:45:00.24

[Para Jean Nouvel,  
que foi seu aluno,  
00:45:00.25\00:45:02.24  
[Paul Virilio seria  
um profeta do apocalipse?  
00:45:02.25\00:45:06.05  
Desde quando conheci  
Paul Virilio,  
00:45:09.00\00:45:10.29  
ele só se interessa  
por uma coisa: o apocalipse.  
00:45:11.00\00:45:13.16  
Ele prediz as coisas  
mais terríveis  
00:45:13.17\00:45:16.12  
com um brilho nos olhos  
00:45:16.13\00:45:19.09  
que é fascinante.  
00:45:19.10\00:45:21.26  
Mas não sei se ele  
acredita plenamente em si mesmo.  
00:45:21.27\00:45:24.26  
É um jogo intelectual.  
00:45:24.27\00:45:27.06  
Ele tenta descobrir  
00:45:27.07\00:45:28.13  
até onde a desgraça  
pode chegar,  
00:45:28.14\00:45:30.11  
tenta entender como o mundo  
está se fabricando sem nós  
00:45:30.12\00:45:34.29  
e nos prepara armadilhas  
que não vemos,  
00:45:35.00\00:45:38.14  
mas acho que a realidade  
00:45:38.15\00:45:41.13  
é um pouquinho  
mais fácil de assimilar,  
00:45:41.14\00:45:46.13  
mesmo se nos dirigimos  
a horizontes  
00:45:47.16\00:45:49.15  
que não são exatamente  
mares de rosas.  
00:45:49.16\00:45:51.15  
[A 100 metros embaixo da terra,  
entre a Suíça e a França,  
00:45:57.08\00:45:59.26  
[no acelerador de partículas  
do CERN,  
00:45:59.27\00:46:02.01  
[Centro Europeu  
de Pesquisa Nuclear,

00:46:02.02\00:46:04.16

[a velocidade da luz

é quase atingida

00:46:04.17\00:46:06.28

[para provocar uma colisão  
com uma força desmedida.

00:46:06.29\00:46:09.27

[O choque de prótons responderá  
à questão do começo

00:46:11.08\00:46:14.28

[e a da partícula de Deus.

00:46:14.29\00:46:17.08

[A velocidade seria a mãe  
dessa outra bomba -

00:46:17.09\00:46:20.03

[a informática -,

00:46:20.04\00:46:21.15

[da qual ninguém

ainda conhece o limite?

00:46:21.16\00:46:24.09

Há uma possibilidade real,

00:46:28.10\00:46:30.11

graças à alta energia usada  
nas colisões entre prótons,

00:46:30.12\00:46:34.19

de fabricarmos

miniburacos negros.

00:46:34.20\00:46:37.07

E as teorias que usamos hoje

00:46:37.08\00:46:39.03

dizem que esses buracos negros

vão se evaporar tão rápido,

00:46:39.04\00:46:41.28

que não produzirão

nenhum efeito danoso.

00:46:41.29\00:46:45.07

Mas algumas pessoas dizem

00:46:45.08\00:46:46.17

que, como não se sabe

o que vão achar,

00:46:46.18\00:46:48.10

podemos imaginar que o acúmulo

de roteiros catastróficos

00:46:48.11\00:46:52.22

pode fazer esses buracos negros

engolirem a matéria terrestre

00:46:52.23\00:46:56.02

e fazer o planeta desaparecer.

00:46:56.03\00:46:57.23

É claro que não podemos provar

que o risco é totalmente nulo.

00:46:57.24\00:47:03.11

Com que direito experimentam

essa velocidade absoluta

00:47:03.12\00:47:07.21  
que permitiria descobrir  
o Bóson de Higgs  
00:47:07.22\00:47:10.19  
ou revelar o Bóson de Higgs?  
00:47:10.20\00:47:14.02  
Com que direito?  
00:47:14.03\00:47:15.09  
Vocês não sabem  
o que é possível.  
00:47:15.10\00:47:18.00  
Só sabem que o possível,  
teoricamente, é um buraco negro.  
00:47:18.01\00:47:22.27  
É uma enorme questão filosófica  
de direito natural.  
00:47:23.20\00:47:29.01  
Quem dá a autoridade  
de experimentar  
00:47:29.02\00:47:34.18  
algo totalmente desconhecido  
e cujo risco é absoluto?  
00:47:34.19\00:47:39.16  
O buraco negro,  
o desaparecimento de tudo  
00:47:39.17\00:47:43.17  
ou de parte de um espaço,  
de uma matéria etc.  
00:47:43.18\00:47:47.19  
É uma das grandes questões  
00:47:47.20\00:47:49.25  
do que chamei  
de "acidente dos conhecimentos".  
00:47:49.26\00:47:52.22  
Estamos num limite.  
00:47:52.23\00:47:54.16  
Na Idade Moderna,  
00:47:54.17\00:47:56.14  
buscamos tanto  
nos diferenciar,  
00:47:56.15\00:47:59.16  
que somos  
existencialmente sós.  
00:47:59.17\00:48:02.06  
E usamos a velocidade  
cada vez mais  
00:48:02.07\00:48:05.04  
para vencer a morte.  
00:48:05.05\00:48:06.27  
Ser mais eficaz  
é ganhar tempo.  
00:48:06.28\00:48:09.09  
A eficácia se tornou  
nosso valor temporal supremo.

00:48:09.10\00:48:13.14

Se eu posso ganhar tempo,  
disponho de mais tempo.

00:48:13.15\00:48:17.24

Se posso ser mais eficaz,  
00:48:17.25\00:48:21.04  
deixo a morte na porta,  
mas ela não entra.

00:48:21.05\00:48:25.17

Então,  
se pararmos para pensar  
00:48:25.18\00:48:28.10  
por que fizemos da eficácia  
um valor temporal,

00:48:28.11\00:48:32.20  
achamos que, quanto mais  
rápidos e eficazes nos tornamos,

00:48:32.21\00:48:38.03

mais somos capazes  
de afastar a morte.

00:48:38.04\00:48:42.07

Isso nos leva a Deus.

00:48:42.08\00:48:44.07

Ele é o mais eficaz,

00:48:44.08\00:48:46.05

pois, por definição,  
Deus nunca morre.

00:48:46.06\00:48:51.01

Deus é tão eficaz,

00:48:51.02\00:48:52.10

que pode exigir  
que qualquer coisa aconteça

00:48:52.11\00:48:55.02

e ela acontece sem duração,  
sem que o tempo passe.

00:48:55.03\00:48:59.12

Acontece instantaneamente.

É o que afasta a morte.

00:48:59.13\00:49:02.20

Então, a eficácia suprema,  
o nível supremo de eficácia,

00:49:02.21\00:49:09.08

é otimizar o rendimento  
num fragmento de tempo tão curto,

00:49:09.09\00:49:14.08

que não há duração,  
então não se perde tempo.

00:49:14.09\00:49:17.17

Definitivamente,  
não se perde tempo.

00:49:17.18\00:49:19.07

Constantemente vivos,  
não nos aproximamos da morte.

00:49:19.08\00:49:22.13



Parece que, neste momento,  
a razão está enlouquecendo.

00:49:22.14\00:49:24.29

Este é o acidente  
do conhecimento.

00:49:25.00\00:49:26.21

Não estamos apenas em pane  
no plano da fé e do ateísmo,

00:49:26.22\00:49:30.24

estamos em pane  
no plano da razão e do racional.

00:49:30.25\00:49:34.26

Fala-se muito do racional.

Estamos entrando no irracional.

00:49:34.27\00:49:39.04

Daí o desaparecimento  
da metafísica.

00:49:39.05\00:49:41.11

É surpreendente quando dizem,  
como Heidegger,

00:49:41.12\00:49:45.10

que a tecnociência

substituiu a metafísica.

00:49:45.11\00:49:49.13

Obrigado.

É realmente uma boa notícia.

00:49:49.14\00:49:52.20

[Jacques Derrida, Gilles Deleuze,  
Jean Baudrillard,

00:49:54.18\00:49:58.09

[exploradores do sentido  
em sua época,

00:49:58.10\00:50:00.14

[foram amigos

de Paul Virilio.

00:50:00.15\00:50:03.05

[Como eles,

esse autodidata genial vigia,

00:50:03.06\00:50:07.06

[sem descanso.

00:50:07.07\00:50:08.17

Há duas frases finais.

A primeira, de Goethe:

00:50:10.04\00:50:12.18

"A luz, a luz..."

00:50:13.10\00:50:15.16

E não sabemos se ele diz  
que há outra luz ao morrer

00:50:15.17\00:50:19.00

ou se ele sente falta

da luz deste mundo.

00:50:19.01\00:50:21.05

É famosa.

00:50:21.06\00:50:22.21

A última frase de Goethe foi:

"Mais luz."

00:50:22.22\00:50:26.24

Mas a mais bonita para mim

é de Leon Bloy.

00:50:26.25\00:50:29.11

Você conhece.

00:50:29.12\00:50:31.16

"O que se sente?"

"Uma imensa curiosidade."

00:50:31.17\00:50:35.24

Isso é genial.

É um crente.

00:50:35.25\00:50:38.18

Uma frase assim é a fé.

00:50:38.19\00:50:41.01

Uma frase assim

é a esperança absoluta.

00:50:41.26\00:50:46.06

Para mim, é a frase mais bonita

de um moribundo.

00:50:46.07\00:50:50.17

"Uma imensa curiosidade."

00:50:50.18\00:50:52.19

Acho que é um ato de fé,

não tem outro nome.

00:50:52.20\00:50:56.08

[E ainda o faz rir.

00:51:00.18\00:51:02.06

É, pois pensar não é triste.

00:51:02.07\00:51:05.24

Legendas - BRAVO ESTÚDIOS

[Tradutora: Cristiana Brindeiro

00:51:11.27\00:51:15.23

\*END\*

00:51:15.24\00:51:15.24

\*CODE\*

.

\*CAST\*

StyleName=

Enabled=0

\*GENERATOR\*

\*FONTS\*

\*READ\*

0.300 18.000 130.000 100.000 25.000

\*TIMING\*

1 30 1 1 1

\*TIMED BACKUP NAME\*

C:\

\*FORMAT SAMPLE ÅãÉéñÕõÛÛÿ\*

\*READ ADVANCED\*

< > 1 1 1.000

\*METRICS\*

1 32 0 600 0 540 1 20 1 20 1

\*MARKERS\*

\*PREVIEW FONT\*

Swis721 BdRnd BT 49 0:51 0

3 3 13 13 9

720 486 0 0 0 0

\*STYLE SETTINGS\*

<GenParam

Center=ctSoftNI

BaseLy=13

SingLy=13

LineH=9

LineV=8

XLeft=10

XCent=50

XRight=90

YTop=95

YBottom=5

txtColor=1

Border=6

bkColor=7

scColor=10

DefaultFont=0

DvdColor=0

GLColor=0

AAStyle=aa4x

AAColor=11

BoxColor=7

BoxTrans=0

Box=False

StripeColor=7

Stripe=False

StripeTop=75

StripeSize=20

Line=""

RubySeparation=1

BoutenSeparation=1

PersistentPos=False

AlignAfterQuotation=False

WordKerning=3

CharKerning=2

ShadowStyle=0

ShadowWidth=4

ShadowDir=0

ImageFormat=NTSC

StylePassword=@&#x20;;+&#x0E;&#x01;&#x0D;

ActivePassword=True

>

<Colors

Values=#FFFFFF;#0BEDFD;#20C9C9;#0000FF;#FFFF00;#00FC00;#FF0000;#000000;#0056E3;#9D7800;#880009;#969696;

/>

<Fonts

BorderSize=6

ShadowWidth=4  
ShadowStyle=0  
ShadowDir=0  
CharKerning=2  
WordKerning=3  
FontPath=.\DnLoad  
>  
<Swis721\_BdRnd\_BT\_49\_0\_51\_0  
Name=Swis721&#x20;BdRnd&#x20;BT&#x20;49&#x20;0:51&#x20;0  
</>  
<Comic\_Sans\_MS\_40  
Name=Comic&#x20;Sans&#x20;MS&#x20;40  
</>  
<Tahoma\_35  
Name=Tahoma&#x20;35  
</>  
<MS\_Gothic\_30  
Name=MS&#x20;Gothic&#x20;30  
</>  
</Fonts>  
</GenParam>  
\*IMAGE FORMAT\*  
<BaseImageFormat  
Name=NTSC  
TopDown=True  
ImgWidth=720  
ImgHeight=486  
ImgHOfs=0  
ImgHExt=0  
ImgVOfs=0  
ImgVExt=0  
</>